

ПРОТОКОЛ

заседания Смешанной латвийско - украинской Комиссии
по вопросам международных автомобильных перевозок

г. Рига, 17 – 19 октября 2012 года

В соответствии со статьей 18 Соглашения между Правительством Латвийской Республики и Правительством Украины о международном автомобильном сообщении, подписанным 23 мая 1995 года, состоялось заседание Смешанной латвийско-украинской Комиссии.

Составы делегаций прилагаются.

Делегации приняли следующую повестку дня:

1. Обмен информацией об объемах торговли и международных перевозок грузов и пассажиров между Латвией и Украиной.
2. Использование разрешений для международных грузовых и определение окончательный квоты на 2012 год и предварительной квоты на 2013 год.
3. Вопросы, связанные с организации и осуществлением пассажирских автомобильных перевозок между двумя странами.
4. Разное.

По первому вопросу

Делегации обменялись информацией и статистическими данными по торговому обороту и объемах перевозок грузов автомобильным транспортом между Латвией и Украиной.

Стороны отметили изменения на рынке международных автомобильных перевозок после преодоления общего экономического кризиса. В этой связи латвийская сторона проинформировала о незначительном сокращении количества предприятий, выполняющих международные грузовые перевозки, тогда как количество грузовых автомобилей, занятых на международных перевозках в 2011 году по сравнению с 2010 годом выросло на 14,7% и достигло 12433 единиц. Относительно обмена товаров между Латвией и Украиной, латвийская делегация отметила, что в 2011 году по сравнению с 2010 годом объемы торговли

между Латвией и Украиной в тоннах сократились на 8,1%, в свою очередь в денежном эквиваленте увеличились на 12,1% и достигли 255,3 миллионов Евро, что свидетельствует о росте объемов торговли более ценными товарами.

В первом полугодии 2012 года по сравнению с тем же периодом предыдущего года сохранилась такая же тенденция. Сократились общие объемы товарооборота в тоннах в то же время как объемы товарооборота в Евро выросли на 30,4%. Следует отметить, что объемы экспорта товаров из Латвии в Украину увеличились как в Евро (на 42,6%) так и в тоннах (на 15%), что свидетельствует об успешном сотрудничестве между двумя странами.

Латвийская делегация отметила, что основные экспортные товары на Украину: химические товары, текстильные материалы и электротехническое оборудование, а импортные товары в основном изделия из металла и пищевые продукты.

Украинская сторона в свою очередь проинформировала о росте объемов торговли и грузоперевозок между двумя странами и о развитии автотранспортной отрасли Украины. В 2011 году объем экспорта товаров в Латвию вырос на 110 млн. долларов США и объем услуг на 45,9%. В первом полугодии в 2012 году общий объем торговли составила 241, 5 млн. долларов США, в том числе экспорт 182, 5 млн. долларов США, импорт 59 млн. долларов США. Размер латвийских инвестиций в Украину на 1 января 2011 года составил 71,5 млн. долларов США, а количество работающих в Украине компаний с латвийским капиталом – 235.

Кроме того, до сведения латвийской стороны доведена информация о структуре парка автомобилей, осуществляющих перевозку грузов в международном сообщении.

Стороны подтвердили необходимость дальнейшего развития автоперевозок между Латвией и Украиной с целью обеспечения роста экономического сотрудничества между странами.

По второму вопросу

Делегации обменялись информацией об использовании разрешений для грузовых перевозок за 2011 год, а также в течение 2012 года. Латвийская делегация отметила, что в предыдущем году использовано более 800 украинских разрешений для двусторонних

транзитных перевозок и более 1200 универсальных разрешений, пригодных также для перевозок грузов в/из третьих стран.

Украинская делегация отметила, что в 2011 году использовано более 4500 латвийских разрешений для двусторонних и транзитных перевозок и более 900 универсальных разрешений, пригодных также для перевозок грузов в/из третьих стран. За 8 месяцев 2012 года соответственно использовано 3472 латвийских разрешений для двусторонних и транзитных перевозок и 583 универсальных разрешений, пригодных также для перевозок грузов в/из третьих стран.

Учитывая увеличение объемов торговли, украинская делегация предложила в 2012 году обменяться дополнительно 500 универсальными разрешениями, пригодными для двусторонних и транзитных перевозок, а на 2013 год обменяться 6000 этих разрешений.

Делегации договорились установить окончательную квоту на 2012 год, как для латвийских, так и для украинских перевозчиков в следующем количестве:

- **5500** универсальных разрешений, пригодных для двусторонних и транзитных перевозок;
- **2000** универсальных разрешений, пригодных также для перевозок грузов в/из третьих стран.

Стороны договорились, что 500 дополнительных латвийских разрешений украинской стороне будут переданы до 15.11.2012 при посредничестве Посольства Украины в Латвийской Республике. Соответствующие украинские разрешения латвийской стороне будут передаваться только в случае дополнительного обращения латвийской стороны.

После обмена мнениями, делегации согласовали предварительную квоту разрешений на 2013 год, как для латвийских, так и для украинских перевозчиков в следующем количестве:

- **6000** универсальных разрешений, пригодных для двусторонних и транзитных перевозок;
- **2000** универсальных разрешений, пригодных также для перевозок грузов в/из третьих стран.

Делегации договорились осуществить обмен данными разрешениями на 2013 год до 15 декабря 2012 года.

Стороны согласились, что при обращении одной из сторон другая сторона рассмотрит вопрос о выделении дополнительного количества разрешений, а также подтвердили, что разрешения текущего года будут действительны до 31 января следующего года.

По третьему вопросу

Стороны обменялись информацией о пассажирских перевозках в регулярном и нерегулярном сообщении между Латвией и Украиной и отметили, что пассажирские перевозки выполняются без каких-либо нарушений в соответствии с действующим межправительственным Соглашением о международном автомобильном сообщении от 23 мая 1995 года.

Украинская сторона констатировала некоторое снижение пассажиропотока в регулярном сообщении между Украиной и Латвией.

Латвийская сторона проинформировала, что с 1 октября 2011 года выдачу разрешений на международные пассажирские перевозки осуществляет Автотранспортная дирекция и передала соответствующую контактную информацию.

Украинская делегация проинформировала, что решение вопросов связанных с организацией международных пассажирских перевозок поручено Министерству Инфраструктуры Украины и передала соответствующую контактную информацию: Министерство инфраструктуры Украины Департамент автомобильного транспорта: Украина, г. Киев, пр-т Победы 14; тел. +3804435-148-38 (приёмная); отдел внешних перевозок: +38044351-49-63/+38044 351-49-75;

е-почта:Voitenko_k@avtotrans.gov.ua / smap@mtu.gov.ua.

Делегации обменялись информацией о действующих регулярных маршрутах между Латвией и Украиной:

- Рига – Киев – Запорожье (SIA „NORMA-A”/ООО «Украинские линии»);
- Рига – Киев – Донецк (SIA „NORMA-A”/ООО «Украинские линии»);

- Рига – Киев – Херсон (SIA „NORMA-A”/ООО «Украинские линии»);
- Рига – Трускавец (SIA „NORMA-A”/ООО «Украинские линии»);
- Рига – Ялта (SIA „АВАКО”/ООО «Эльбрус-Транс»);
- Рига – Львов – Черновцы (SIA „OLIMP”/ООО «Львовское АТП-14631»);
- Рига – Львов (SIA „OLIMP”/ООО «Львовское АТП-14631»).
- Транзитном через территорию Латвии: Таллин – Киев – Одесса (AS „TEMPTRANS”/ ООО «Автобусные линии Украины»).

Латвийская сторона проинформировала, что маршрут Рига – Киев – Запорожье выполняется только до Днепропетровска, Рига – Киев – Херсон до Одессы, Рига – Ялта до Симферополя, и предложила создать реальную маршрутную сеть - утвердив сокращение указанных маршрутов.

Украинская сторона рассмотрит данный вопрос в рамках действующего законодательства и проинформирует о своём решении.

Украинская делегация отметила, что направленные Дирекцией автотранспорта Латвии заявки на изменения в маршруте **Рига – Чернигов** (SIA „OLIMP”/ ПАТ «AIT»/ ТОВ «КИЙ ГРАНД А») и на открытие нового маршрута **Рига – Николаев** (SIA „OLIMP”/ ТОВ «КИЙ ГРАНД А») будут рассматриваться после предоставления всех документов от украинских партнёров в Министерство Инфраструктуры Украины в соответствии с существующими правилами.

Украинская сторона проинформировала о намерениях перевозчиков продолжить работу по открытию маршрута **Рига – Одесса (через Польшу)** (SIA „NORMA-A”/ООО «Украинские линии») и отметила, что разрешение ранее выданное на этот маршрут украинской стороной действительно до конца 2014 года. Латвийская делегация отметила что ГООО «Автотранспортная дирекция» рассмотрит возможность открытия этого маршрута по территории Латвии после получения соответствующей заявки и информации от латвийских перевозчиков.

Латвийская сторона проинформировала, что через Посольство Украины в Латвийской Республике от компетентного органа

Украины получено положительное заключение и соответствующие документы для открытия маршрута Днепропетровск – Рига(ООО «Транстемпо»/ООО «Тураеродан»/ SIA „NORMA-A”). Данный вопрос может быть рассмотрен после подачи соответствующих документов латвийским перевозчиком.

Обе стороны подтвердили заинтересованность в развитии маршрутной сети между Латвией и Украиной.

Украинская делегация проинформировала что Украинский парламент ратифицировал присоединение к соглашению «INTERBUS» и все участники соглашения будут проинформированы о вступлении в силу данного соглашения. Нерегулярные перевозки пассажиров будут осуществляться согласно требованиям соглашения «INTERBUS», в качестве контрольного документа используя формуляр этого соглашения.

Латвийская делегация проинформировала, что из полученных на 2012 год 100 разрешений для нелиберализованных нерегулярных пассажирских перевозок до 5 октября с.г. использовано 11 разрешений. Полученное на 2012 год количество разрешений достаточно для обеспечения перевозок до конца года.

Украинская сторона подтвердила, что указанное количество разрешений достаточно так же для украинских перевозчиков.

Стороны договорились установить окончательную квоту разрешений на нелиберализованные нерегулярные международные перевозки пассажиров автобусами в 2012 году на уровне осуществленного фактического обмена, т.е. 100 разрешений для каждой из сторон. А так же согласовали предварительную квоту разрешений на нелиберализованные нерегулярные международные перевозки пассажиров на 2013 год в размере 100 разрешений для каждой из сторон.

Делегации договорились осуществить обмен данными разрешениями на 2013 год до 15 декабря 2012 года. Срок действия разрешений текущего года автоматически продлевается до 31 января следующего года.

По четвертому вопросу

Латвийская сторона обратила внимание на то, что введение в Латвийской Республике платы за использование автомобильных

дорог планируется с 1 января 2014 года на основании Директивы Европейского парламента и Европейского Совета 2006/38/ЕК от 17 мая 2006 года, которой вносятся изменения в Директиву 1999/62/ЕК об определении платы за использование тяжелыми грузовыми транспортными средствами некоторых инфраструктур (Директива «Евровиньет»), которая не предусматривает необходимость альтернативных объездных дорог. Эта плата будет взиматься за время нахождения на главных дорогах Латвии и планируется в размере 11 EUR за 1 день. Согласно Директиве будет установлен также размер платы за неделю, месяц и год. Украинская сторона будет дополнительно проинформирована о подробностях внедрения платы.

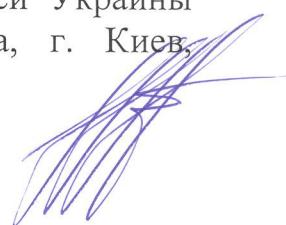
Стороны обсудили вопросы использования существующей многосторонней квоты разрешений ЕКМТ. Латвийская делегация обострила внимание на необходимости усовершенствования системы этих разрешений в т.ч. путем способствования развития мультимодальных перевозок. Делегации отметили необходимость найти компромиссное решение для снятия существующих ограничений в системе разрешений ЕКМТ в целях продолжения её развития.

Согласно пункта 4 Протокола заседания Смешаной украинско-латвийской Комиссии по вопросам международных автомобильных перевозок (02-03.11.2011, г. Киев) стороны обсудили вопрос возможности либерализации грузовых перевозок в двухстороннем и транзитном сообщении между Украиной и Латвийской Республикой.

Украинская делегация повторно предложила обменяться проектами изменений к Соглашению между Правительством Украины и Правительством Латвийской Республики о международном автомобильном сообщении (23.05.1995, г. Рига) и проинформировала, что украинские предложения будут направлены латвийской стороне.

Латвийская делегация обязалась рассмотреть украинские предложения и предложила вернуться к обсуждению этого вопроса после возобновления системы лицензирования международных грузовых перевозок в Украине.

Украинская делегация проинформировала, что выдача разрешений для международных автомобильных перевозок с 01.09.2012 осуществляется Государственной инспекцией Украины по безопасности на наземном транспорте: Украина, г. Киев,

пр-т. Воздухофлотский, 76а, тел. +38044351-47-47; +38044351-47-01 (приемная), факс: +38044351-47-48, е-почта: uti@gov.ua

По просьбе латвийской делегации украинская сторона проинформировала о процессе внедрения дигитальных тахографов в своей стране.

Обе делегации обсудили существующие проблемы при пересечении границ автотранспортными средствами и обменялись мнениями по их устранению. Латвийская делегация обострила внимание на необоснованно долгое ожидание при пограничном контроле автобусов на украинско –польской границе осуществляющих регулярные перевозки пассажиров, что противоречит статье 16 Соглашения между Правительством Латвийской Республики и Правительством Украины о международном автомобильном сообщении. Украинская делегация проинформировала, что функции контроля автотранспортных средств в пунктах пропуска на государственной границе в ближайшее время будут переданы таможенным органам, которые будут проинформированы о данной проблеме.

Переговоры прошли в деловой и конструктивной обстановке. Украинская делегация пригласила латвийскую делегацию в Украину для проведения, следующего заседание Смешанной латвийско -украинской Комиссии в 2013 году. Латвийская сторона приняла приглашение. Даты и место проведения заседания будут согласованы дополнительно.

Настоящий Протокол составлен в г. Риге 19 октября 2012 года в двух экземплярах на русском языке.

За Латвийскую делегацию

М. Пекарис

За Украинскую делегацию

Д. Петухов

Состав делегаций

Латвийская делегация

Марис Пекалис	Заместитель директора Департамента наземного транспорта Министерства сообщения Латвийской Республики
Анния Новикова	Старший референт Автотранспортного отдела Департамента наземного транспорта Министерства сообщения Латвийской Республики
Нормундс Нарвайшс	Председатель правления автомобильного транспорта
Индра Громуле	Начальник Отдела координации международных автомобильных перевозок Дирекции автомобильного транспорта
Айварс Олантс	Старший эксперт Отдела координации международных автомобильных перевозок Дирекции автомобильного транспорта
Дайга Анцане	Старший эксперт Отдела координации международных автомобильных перевозок Дирекции автомобильного транспорта
Алвис Кезикс	Эксперт Отдела координации международных автомобильных перевозок Дирекции автомобильного транспорта
Яанис Аболтиньш	Генеральный секретарь ассоциации автопревозчиков „ЛатвиясАуто”

Украинская делегация

Дмитрий Петухов	Директор транспорта Украины	Департамента Министерства автомобильного инфраструктуры
Екатерина Войтенко	Главный специалист Отдела внешних перевозок Департамента автомобильного транспорта Министерства инфраструктуры Украины	
Павел Кравченко	Главный специалист Отдела организации контроля на государственной границе Управления государственного контроля на автомобильном транспорте Государственной инспекции Украины по безопасности на наземном транспорте	
Петр Главацкий	Советник Президента АсМАП Украины	
Анна Петухова	Экономист автомобильного транспорта ГП «ГосавтотрансНИИпроект» Министерства инфраструктуры Украины	
Олександр Кушнір	Консул, Посольство Украины в Латвийской Республики	
Ірина Мархонос	Третий секретарь Посольство Украины в Латвийской Республики	